

Traducción e interpretación





¿Tiene una cita en una oficina? ¿Y sólo habla un poco de alemán? Entonces un mediador **lingüístico y cultural** puede ayudarle. Los mediadores lingüísticos y culturales son compatriotas que pueden acompañarle a las citas. Le traducirán. Le ayudan de forma voluntaria y gratuita.

Por ejemplo con

- Organizaciones de la ciudad
- Autoridades y oficinas
- Centros de asesoramiento
- Médico u hospital
- Escuela o guardería
- Noche de padres
- Discusiones con un profesor
- Para problemas y disputas

Agencia de voluntarios

Gestión de proyectos para mediadores lingüísticos y culturales

 Ümmü Aydin
 Steubstraße 6, 86551 Aichach
 [08251921709](tel:08251921709)
 [@uemmue.aydin@lra-aic-fdb.de](mailto:uemmue.aydin@lra-aic-fdb.de)

Traducción de documentos

Los documentos oficiales, como certificados, actas matrimoniales o partidas de nacimiento, sólo se reconocen en Alemania si han sido traducidos por **traductores jurados**. Estas traducciones pueden ser muy caras. Compruebe previamente si realmente necesita una traducción jurada y compare los precios.

A veces se pueden cubrir los gastos de traducción. Pregunte antes de encargar la traducción:

- la oficina para la que necesita las traducciones
- la autoridad de la que recibe prestaciones sociales

Ayudas a la comunicación

Si aún no habla alemán, a menudo le resultará difícil hablar con los demás. Sin embargo, dispone de ayudas gratuitas. Puede hacer uso de ellas:

[Diccionario en muchos idiomas - Libro de frases para refugiados](#): Diccionario gratuito sobre diversos temas.

También puedes utilizar **servicios web gratuitos y apps** que traducen por ti:

- [Google Translate](#): Traduce texto o voz a muchos idiomas. Funciona en [Android](#) e [IOS](#), gratis.
- [DeepL](#) : Funciona con inteligencia artificial; más de 30 idiomas, muy preciso, gratuito.
- Traductores de voz como app son [Voice Translator](#) (Android), [Voice Translator pro Speech](#) (IOS): Habla al móvil. La aplicación traduce.
Fácil de usar.
- El [diccionario de imágenes](#) Aquí puedes ver imágenes con palabras. Esto ayuda al hablar con los médicos.
- [AOK Health Navigator](#) (Android): Aplicación gratuita para las visitas al médico. En alemán, inglés, árabe y dari. Fácil de usar.

Palabras clave: Dokumente übersetzen lassen, Dolmetscher, Übersetzer, Übersetzung, dolmetschen